

FALAK

**List of consent of communities of the Republic of Tajikistan
of the nomination of Falak**

1. Students of the Tajik National Conservatory

Мо донишҷӯёни факултети мусиқии суннатии тоҷики Консерваторияи миллии Тоҷикистон ба номи Т. Сатторов фалакхониро ҳамчун касб интихоб кардаем. Тавассути мактаби олии мусиқӣ консерватория фалакхониро омӯхта роҳи ҳаёти худро бо он мепайвандем. Гарчанде фалакхонӣ мусиқии суннатӣ аст, он дар фарҳанги муосири халқи тоҷик мавқеи худро хеле устувор нигоҳ медорад. Мо, гарчанде ҷавон ҳастем, лекин хуб дарк кардаем, ки дар ҷомеаи имрӯзаи мо шунавандагони фалак хеле зиёданд. Онҳо метавонанд соатҳои дароз фалакро гӯш кунанд.

Дар замони муосир фалак метавонад дар шаклҳои нави худ рушд ёбад, Театри худро ташаккул диҳад. Бо вуҷуди ин навоариҳои фалак шакли суннатии худро гум накардааст ва баракс бо шаклҳои гуногунрангаш дар амалияи мусиқии имрӯза маъмул аст. Мо ният дорем, ки дар рушди он саҳмгузор мешавем. Чунки фалак ифтихори миллати мо аст.

1. Алиев Муродали
2. Бурҳонов Манучеҳр
3. Курбонов Бахтиёр
4. Саидов Сорбон
5. Саидкаримова Сакина
6. Лутфишоев Қодир
7. Машрабова Фотима
8. Зокиров Фаридун
9. Шодиева Фарзона
10. Аҳадов Олимҷон
11. Шоимов Сайҷамол
12. Тохиров Аброриддин
13. Бобоева Муниса
14. Шаҳбози Ҷумъазода
15. Худоёрова мадина
16. Муддинов Сайвалӣ
17. Шамсзода Бону
18. Файзулоев Фирӯз
19. Махфирати Шанбе
20. Мардонов Шаҳриёр
21. Санои Сайхошим.



From: Students of the Tajik National Conservatory

To: Tajikistan National Commission for UNESCO

Letter of Consent

We are the students of the Tajik National Conservatory, listeners of faculty of Tajik traditional music chose singing of Falak as a profession and we fully support the inscription of nomination of Falak to the Representative List of Intangible Cultural Heritage of UNESCO. Through the help of higher music education institutions and Conservatory we are learning to sing Falak and in the future we are planning to connect our life with Falak art. Despite the fact that music of Falak is traditional, but it holds a special place in contemporary culture of the Tajik people. Although we are very young but we are realize the fact that in our society today the number of fans and listeners of Falak art are increases. In modern times Falak can develop and manifest itself in various forms. Also be able to create its own theatre. Despite many innovations Falak doesn't lost its traditional form and on the contrary it is very famous for its various forms in the practice of today's music. We are going to contribute to the development of Falak art. Because falak art is a pride of our nation.

1. Aliev Murodali <signed>
2. Burhonov Manuchehr <signed>
3. Qurbonov Bakhtiyor <signed>
4. Saidov Sorbon <signed>
5. Saidkarimova Sakina <signed>
6. Lutfishoev Qodir <signed>
7. Mashrabova Fotima <signed>
8. Zokirov Faridun <signed>
9. Shodieva Farzona <signed>
10. Ahadov Olimjon <signed>

11. Shoimov Sayjamol <signed>
12. Toirov Abroriddin <signed>
13. Boboeva Munisa <signed>
14. Shahbozi Jumazoda <signed>
15. Khudoyorova Madina <signed>
16. Muhiddinov Sayvali <signed>
17. Shamszoda Bonu <signed>
18. Fayzulloev Firuz <signed>
19. Makhfirati Shanbe <signed>
20. Mardonov Shahriyor <signed>
21. Sanoy Sayhoshim <signed>

List of consent of individuals of the Republic of Tajikistan of the nomination of Falak

1. Mirzovatan Mirov – Honored worker of culture of the Republic of Tajikistan, People's Artist of the Republic of Tajikistan, Winner of the State Prize of Tajikistan named after Abuabdullo Rudaki
2. Davlatmand Kholov – People's Artist of the Republic of Tajikistan.
3. Gulchehra Sodiqova - Folk singer of Tajikistan.
4. Ismoil Nazriev - Honored worker of culture of the Republic of Tajikistan.
5. Fayzali Hasanov - People's Artist of the Republic of Tajikistan.

Очди "Балак"

Банде ба саркарони Сурӯҳи Ҷумҳурии
Ҷамоҳири Тоҷикистон аз оғози забони маҷиди будаи.
Зери таъсири овозҳои мавҷҳои халқ,
Ҳодисаи ҷаҳонии Ҷумҳурии Тоҷикистон, дарандач
қосаи давлатии Ҷумҳурии Тоҷикистон, ба ҷониби
Дӯ-Абдуллоҳи Рӯдакӣ Оғаи Ҷумҳурии
ба наҷӯҳои ҷумҳурии Ҷумҳурии Тоҷикистон ба ҷониби
гардиш будаи. Манри Ҷумҳурии Тоҷикистон ҷаме қадим
буде, иқтисодии дарди қарати мавҷҳои
вет. Ҷамуҳи дар давлати қадим ҷумҳурии
ситем, бадавати ба бедоргии як ҷумҳурии
Оғаи ба ҷумҳурии дигар ҷаме манри ҷаму-
ҳурии ҷамуҳурии ҷумҳурии Ҷумҳурии
гардиш будаи. Балак ҷамуҳи ба наҷӯи мавҷҳои
ба ҷамуҳи аз забони ҷамуҳи вет. Манри дар
ҷамуҳи ба ҷамуҳи ҷамуҳи, лавҷҳои ҷамуҳи-
ҷамуҳи ҷамуҳи аз қадим ҷамуҳи, ҷамуҳи аз ҷамуҳи
Оғаи ҷамуҳи, манри ба ҷамуҳи ҷамуҳи ҷамуҳи
ба ҷамуҳи ҷамуҳи ҷамуҳи сабуқ мавҷҳои
ҷамуҳи ҷамуҳи, соҳаи ҷамуҳи ҷамуҳи
ба ин манри ҷамуҳи ҷамуҳи ҷамуҳи ба
барои ҷамуҳи ба мавҷҳои ҷамуҳи ҷамуҳи
Мо ҷамуҳи ҷамуҳи дар ҷамуҳи ҷамуҳи
ҷамуҳи ба ҷамуҳи аз ин ҷамуҳи
ҷамуҳи ҷамуҳи ҷамуҳи ҷамуҳи ҷамуҳи
ҷамуҳи ҷамуҳи ҷамуҳи ҷамуҳи ҷамуҳи
Оғаи ҷамуҳи ҷамуҳи ҷамуҳи ҷамуҳи, ба
ҷамуҳи аз ҷамуҳи ба ҷамуҳи ҷамуҳи. Ҷамуҳи
соли 1992 дар ҷамуҳи ҷамуҳи ҷамуҳи ҷамуҳи
лақбаи ҷамуҳи ҷамуҳи ҷамуҳи ҷамуҳи ба ҷамуҳи
ҷамуҳи ҷамуҳи. Баъди соҳибистиқлоли ҷамуҳи
Ҷамуҳи ҷамуҳи ба ҷамуҳи ҷамуҳи аз наҷӯи ҷамуҳи
10/11/11 2015 Ҷамуҳи ҷамуҳи ҷамуҳи ҷамуҳи
Ҷамуҳи ҷамуҳи ҷамуҳи ҷамуҳи ҷамуҳи
Ҷамуҳи ҷамуҳи ҷамуҳи ҷамуҳи ҷамуҳи

From: Mirzovatan Mirov – Honored worker of culture of the Republic of Tajikistan, People’s Artist of the Republic of Tajikistan.

To: Tajikistan National Commission for UNESCO

Letter of Consent

I sing Falak songs since my young ages. Under the influence of performance of Falak by famous singer of Tajikistan, People’s Artist of the Republic of Tajikistan, the winner of the prize named after Abuabdullo Rudaki - Odin Hoshim I met different versions of Falak. Genre Falak is an ancient way of expressing pain, sorrow and happiness of the people. Even in ancient times discord, injustice and tyranny of one nation against another caused the emergence of different types of performance of Falak. Falak is a kind of turning to God in difficult moments. Men are calmed down by singing Falak when they were being far away from their families in difficult moments. Unfortunately in Soviet Union was not given much attention to this important genre of folk music and to its development. We are together with my teachers use to sing Falak in all concerts and ceremonies. After Tajikistan gained independence, this genre of music is back again. I declare my full support to nomination “Falak” for inscription on the UNESCO’s Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Mirzovatan Mirov <signed>

Date: 10.03.2015

Ман Давлашману Солов - Зунар -
манди мардуми Элозимитон, барои
зоири Давлашман ба номи ҷумҳурӣ,
Роҳбари ансамбли давлатии ^{«ғалак»} ҷумҳурии
радио-телевизиони назди Ҳукумати
Ҷумҳурии Элозимитон ба ҳамаҷониба
роҳбари ансамбли оилавии Солов
ба номи «Маркази ғалак» ё худ
«СЕНТЕЗ ғалак» дар ш. Кулоб.

Саруҳанги ман во ҳақиқатан
аввалин ғалакҳои кари ман дар
иҷоати ҷумҳурии ҷумҳурии Хонаводагӣ,
ки таърихи соҳиби фаро, - шоду шоду
Зои-сол беҳтар хал, ки бошад!!!

Узри ман «ғалак» ба ҷумҳурии
мадари алақо, бобою бодокантҳо
халсади ғалак буди, ки ба мо бародаро
ба фарзандонан бошӣ ман.

Билохира фаро ғалакҳои ман
манди мардуми Элозимитон ба ҳамаҷониба

Узри ман «ғалак» ба ҷумҳурии
мадари алақо, бобою бодокантҳо
халсади ғалак буди, ки ба мо бародаро
ба фарзандонан бошӣ ман.

Франсия, Англия, Олмон, Норвегия, Бельгия, Испания,
Улсия, Америка ва ганд давлатҳои Африка ва
Қинду Чин таъассуфи замонаи телеботи ва
саноати интернетӣ дар акзоли бо ман дар
Бораи маъри "фалак" ҳамоҳанги маънави.
Сабтиҳои наворҳои ман шояд ин гуфтаҳои.

Вамаи дӯшманӣ хоризми ман, аз ман
савол мекунанд, ки оё "фалак" аз зониби
созмони байналмилалӣ ЮНЕСКО ҷинохта
шудааст ё не?

Дар ҷавоб забони ман лол мемонам.

Ман аз он шодам, ки баъди давлатҳои
зиёде соли 1989, 20-шавб аввалӣ бора ансамбли
давлати "фалак"-ро дар ш. Кӯлоб, дар
назди Ваҳдати давлати "Зиҳури таъси"
зодам. Умри 26-сола шуд.

Ҳамаиҳо шояд сабаб шуданд, ки
дар донишгоҳҳои олми муштарифи ва саноат
бахши ин маъри мукаддасро зо Намуданд.

Дар ҳама вилоятҳои "Зиҳури ансамбл-
ҳои "фалак" таъси зо шуд, бо қарори
ҳукумати Зиҳури Тӯркиястон.

Дар қатори вориди ва ҷинохитани дигар гандҳои
таърихӣ, қабул Намуданди маъри "фалак"
лоро Ниҳоди ба ҳарсади ва сарқарори
Београд аз зониби созмони байналмилалӣ ЮНЕСКО

From: Davlatmand Kholov – People’s Artist of the Republic of Tajikistan.

To: Tajikistan National Commission for UNESCO

Letter of consent

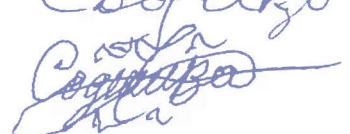
I am Davlatmand Kholov, People’s Artist of the Republic of Tajikistan, awarded by the State prize of Ustod Rudaki, the head of State ensemble “Falak of the Committee of television and radio under the Government of the Republic of Tajikistan” and simultaneously the head of Kholov’s family ensemble “Center of Falak” in Kulob City, declare my support to nomination “Falak” for inscription on the UNESCO’s Representative List of Intangible Cultural Heritage. My first steps in my activity begun in the environment of my family’s musical team which has a long history perhaps more than 300 hundred years. The performance of “Falak” genre passed by inheritance from my father, uncles, grandfather and great-grandfathers to me and my brothers and children’s. The revival of this holy genre has been entrusted to me. Nowadays, my colleges from Afghanistan, Iran, Azerbaijan, Turkey, Russia, France, UK, Germany, Norway, Belgium, Spain, USA, some African countries, India and China talk and coordinate with me by telephone and online about genre of Falak. My recordings and shootings are the witnesses of above mentioned. All my foreign friends ask me if Falak recognized by UNESCO or not? In response I don’t find a suitable word to answer. I’m very glad that, after a long-term of hardworking on July 20th, 1989 for the very first time I organized the State ensemble of “Falak” in Kulob city under the Ministry of Culture of Tajikistan. This year it became 26 years. Perhaps, this became the reason that at all musical and art institutions of Tajikistan have been organized a sectors for learning genre of Falak. By the resolution of the Government of the Republic of Tajikistan have been organized Falak ensembles in all regions. It makes us very happy indeed that among other inscribed nominations and other historical treasures the genre of “Falak” will be recognized by the international organization UNESCO.

Davlatmand Kholov <signed>

Ман Гулзеҳра Софиқова

Қорғи халқи Тоҷикистон, баран-
дан Цоғзаи ба номи А. Рӯдакӣ
соли таълимидан 8-уми марти 1942
авлодан фалакxon ҳастам. Шавза-
рам Доеӣ Орузеи фалакнавози
машҳур буданд, ва ҳам дар рави-
зи фалак мусиқи эҷод мекарданд.
Оҳангҳои машҳури ӯ дар байни
халқ ҳамгун оҳангҳои халқӣ му-
аррири мешаванд. Ин аз он
шарҳот, ки оҳангҳои ӯ тибқи
таараккури суннати эҷод шудаанд.
Ширкӯз шони шеари мо робита
ба фалак доканд. Онро ме-
роянду менавозанд. Айни ҳол
насли қорғи авлоди мо фалак-
xonӣ мекунад.

Ба қўйхате ЮНЕСКО қорғи на-
шудани фалакхонӣ онро
дар миқёси байнаҳалқӣ му-
ратёр мекунад. Мо аз ин меораем
ва ин иқдори эҷодиона дастгирӣ
менамоем.

Гулзеҳра Софиқова.


From: Gulchehra Sodiqova - Folk singer of Tajikistan.

To: Tajikistan National Commission for UNESCO

Letter of consent

I am Gulchehra Sodiqova, Folk singer of Tajikistan, awarded Abuabdullo Rudaki prize, was born on March 8th, 1942, the successor of the Falak art in the third generation. My late husband Dasti Orzuev was a well-known Falak singer and composed music in the field of Falak. His popular songs among the people were glorified as folk melodies. This factor proves that he composed melodies on traditional intellection. In our days six of my sons connected with Falak art. They perform songs and music of Falak. For today the fourth generation is singing Falak in my family. If the nomination "Falak" will be included in the list of intangible cultural heritage of UNESCO, it can betray him world values. We declare our support to nomination "Falak" for inscription to UNESCO's Intangible Cultural Heritage List.

Gulchehra Sodiqova <signed>

Ман Ҷемиш Назриев соли таваллуд
-юми феврал соли 1951 Ҷорҷанди ноҳияи
Ҷоғикметон мебошад.

Муеши суннатӣ барои ман хунари
авлоди аст. Таҷари ман Абдулло Назриев
(1935-2006) Ҷоғизӣ халқии Ҷоғикметон
дар эҳодиёти худ суннати Навозандагӣ
сарояндагии равиши Ҷағизу Ҷағотегин
ва Ҷағадхоноро рӯи додааст.

Ман шогунди падарам мебошам. Ҷағ
авлоди мо алақои Насли Ҷоғу ба муеши
суннати ҳаёти ҳақро бахшидаанд. Ҷағ ақи
мо новобаста ба касби худ муеши сун-
натиро ҳаёт меорад ва ба он машғул
ҳастем.

Ҷағ ақхоноро ҳақун ақ суннати ҳақу-
вори Ҷағадхоно то ҳақ меорад ва меорад.
Ҷағ рӯи ҳақ ЮНЕСКО ворид гардида
срақ ба барои мо ифтихор аст ва
онро таҷағзори мекардем.

Назриев Н.Н. ҶҶҶ

From: Ismoil Nazriev - Honored worker of culture of the Republic of Tajikistan.

To: Tajikistan National Commission for UNESCO

Letter of consent

I am Ismoil Nazriev, was born on February 22nd, 1951, Honored worker of culture of the Republic of Tajikistan. The traditional music for me is hereditary profession. My father Abdullo Nazri (1930-2006) was Tajikistan People's Artist. In his worked he performed and developed traditional Falak genres of Darwaz, Karategin and Badakhshan valley (region). I am a disciple of my father. For today the fourth generation is singing Falak in my family. Each member of our family, regardless of our profession loves and interested in Falak art. We think that Falak art is one of the areas of the Tajik traditional culture and we respect it. We declare our support to nomination "Falak" for inscription to UNESCO's Intangible Cultural Heritage List and it will be pride for us.

Ismoil Nazriev <signed>

Ман Файзали Зокаров ҳодими ҳаққи
Шоҳиштон, Бизандон Зокаров ба Номи
А. Рудати соли тавалудам 1948 идрома
диҳандаи мактаби фалакхони Одиқо.
Ҳошими мекӯнам. Ҷилми тавалудот
дар мактаби ҳукари фалакхониву
фалакно, возиро омақта, мақоми
ҷумҳури оро аз бар тавалудам.

Исрӯз ман ба шогирдонам оуннаме
фалакхониро мекӯнам. Ингуна
фарзандону наберагонам тиз фалакро
мекӯнаду мекӯнам.

Фалакхонӣ ҳукари қариман тозиқон
мекӯнад. Шо ҳастам ба ин пор соҳи
ҷумҳури мекӯнам. Ва фалакро ба Номи
Завон мекӯнам.

Ба рӯҳани **ГОТЕСКО** ворид
тавалудани фалаку фалакхонӣ оро
дар мекӯнам баинамекӯнам мекӯнаду
мекӯнад. Шо ин иқдомиро ақдони
ма дастхирӣ мекӯнам.

Файзали Зокаров. Ф. Зокаров

From: Fayzali Hasanov - People's Artist of the Republic of Tajikistan.

To: Tajikistan National Commission for UNESCO

Letter of consent

I am Fayzali Hasanov, was born 1948, People's Artist of the Republic of Tajikistan, awarded Abuabdullo Rudaki prize, the successor of the Falak art of Odina Hoshim art school. During my study at the art school I learned various forms of Falak singing. Now I teach my students to traditional singing of Falak. As well as my children and grandchildren singing Falak very well. Falak singing is the ancient and traditional art of Tajiks. I will try to contribute to the development of Falak and will teach a new generation to this art. We declare our support to nomination "Falak" for inscription to UNESCO's Intangible Cultural Heritage List. We sure that it can betray it a world values.

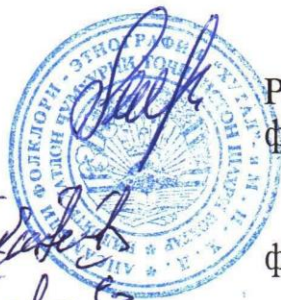
F. Hasanov <signed>

Мактуби тасдиқӣ

Дар ансамбли фолклорӣ-этнографии «Хутал»-и шаҳри Бохтар гурӯҳӣ махсуси фалаксароёни халқӣ фаъолият менамоянд. Фалаксароёни ансамбл бо сурудҳои ҷолиби хеш дар чорабиниҳои фарҳангии шаҳрӣ, вилоятӣ ва ҷумҳуриявӣ пайваста баромад менамоянд. Фалак ҳамчун санъати мусиқии мардуми кӯҳистон таърихи қадима дошта, фалаксароён тавассути сароидани он ғаму андӯхро аз худ дур менамоянд. Ҳамин аст, ки дар чорбиниву фестивалҳои гуногун, аз қабилӣ «Андалеб» «Бӯстон» фалаксароӣ махсус аз ҷониби фалаксароёни ансамбли «Хутал» ба сахна гузошта мешавад ва он сазовори дастгирӣ ва баҳои баланд мегардад.

Фалаксароёни ансамбли мо ба Рӯйхати репрезентативӣ шомил шудани «Фалак»-ро ҳамчун намунаи беҳтарини мероси фарҳанги ғайримоддӣ яқдилона дастгирӣ менамоянд. Мо мутмаинем, ки пас аз қабул шудани «Фалак» ба ин рӯйхати бонуфуз сокинони дигар ҷумҳуриҳо низ аз он истиқбол менамоянд. Зеро он як навъ мусиқии халқист, ки шунидани он ба кас рӯҳу тароват мебахшад.

Рачабзода Мавлуда



Роҳбари ансамбли
фолклорӣ-этнографии «Хутал»

Талабшо Куканов

фалаксароии ансамбл

Баҳодур Холматов

фалаксаро

Машраб Қодиров

фалаксаро

Хусрав Шукуров

фалаксаро

Вафо Раҳимов

фалаксаро

Шоира Холиқова

фалаксаро

Сафарзода Азиза

фалаксаро

Толиб Раҳмонов

фалаксаро

Момогул Раҳимова

фалаксаро

Letter of Consent

In the folk-ethnographic ensemble "Khutal" of Bokhtar city operates special ensemble that performs only Falak. The musicians of the ensemble with their marvelous songs constantly perform in the city and regional cultural events. Falak as an ancient folk singing art has a long history, through singing the falak artist relieve the pain and suffering of themselves and the others. Thus in the various festivals and events like "Andaleb" and "Buston" specials falak singers from the "Khutal" ensemble putted on the stage, gets appraisal, support and appreciation.

Our ensemble of Falak singers unanimously supports the inscription of "Falak" to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage as one of the most important example of the intangible cultural heritage. We are sure that after the inscription to the prestigious List "Falak" will be welcomed and practiced by the other countries too. It is a type of folk music that upon hearing brings relief and freedom to the spirit of the audience.

Rajabzoda Mavluda

Director of the Folk-Ethnographic
Ensemble "Khutal"

Talabsho Kukanov

Ensemble's Falak singer

Bahodur Holmatov

Falak singer

Mashrab Qodirov

Falak singer

Khusrav Shukurov

Falak singer

Vafo Rahimov

Falak singer

Shoira Kholikova

Falak singer

Safarzoda Aziza

Falak singer

Tolib Rahmonov

Falak singer

Momogul Rahimova

Falak singer

Мактуби ризоият

Мо оилаи Муродовҳо, ки ҳанӯз аз замони пеш дар байни мардуми вилояти Хатлон ба сароидани сурудҳои фалакӣ машҳур ҳастем, ба Рӯйхати умумибашарии мероси фарҳанги ғайримоддӣ шомил шудани «Фалак»-ро ҷонибдорӣ менамоем. Фалаксароӣ дар оилаи мо то андозае меросӣ гардидааст. Зеро ман навозиши дотор ва сароидани сурудҳои фалакиро ҳанӯз аз даврони кудакӣ аз падарам Гиёев Исмаиломӯхта будам. Имрӯз писаронам Шерафган, Маҳмадқадам, Раҳматшо, Ҷумахон, Собир, Садир, Арсен ва Фаррух низ хушбахтона онро аз ман омӯхтаанд ва аз уҳдаи иҷрои ин навъи мусиқии мардумӣ ба хубӣ мебароянд. Онҳоро ҳам мардум ба маърақаҳои хурсандиашон даъват менамоянд. Хонаводаи мо гӯё барои «Фалак» ва ё баръақс «Фалак»-ро гӯё барои оилаи мо офарида бошанд. Оилаи моро бе фалаксароӣ тасаввур кардан ғайриимкон аст.

Бинобар ин оилаи мо шомил гардидани номинатсияи «Фалак»-ро ба Рӯйхати репрезентативии ЮНЕСКО ҳаматарафа дастгирӣ менамоянд.

Муродов Маҳмадсафар

Каримов Сафар

Исматова Сайлигул

Муродов Шерафган

Муродов Маҳмадқадам

Муродов Раҳматшо

Муродов Ҷумахон

Муродов Собир

Муродов Садир

Муродов Арсен

Муродов Фарух

роҳбари ансамбли
оилавии «Муродовҳо»

Handwritten signatures of the members of the 'Muradovs' ensemble, corresponding to the names listed on the left. The signatures are written in blue ink and are highly stylized and cursive.

Letter of Consent

We Murodov's family, from the old times are famous for performing Falak songs in Khatlon region, supports the inscription of the “Falak” the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage. Singing Falak in our family became the matter of inheritance. Thus I learned play dutar and singing Flak from my father Ismat Giyayev, when I was a child. Today my sons Sherfgan, Mahmadvadam, Rahmatsho, Jumakhon, Sobir, Sadir, Arsen and Farrukh happily learn it from me and they are mastered the art of performing Falak songs this kind of folk music. They are also invited by people to their joyous events. It appears like our family was created for “Falak” or vice versa. It is impossible to imagine our family without singing Falak.

Therefore, our family fully supports the inscription of Falak to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage

Murodov Mahmadsafar

Head of the “Murodov’s” Ensemble

Karimov Safar

Ismatova Sailigul

Murodov Sherafgan

Murodov Mahmadvadam

Murodov Rahmatsho

Murodov Jumakhon

Murodov Sobir

Murodov Sadir

Murodov Arsen

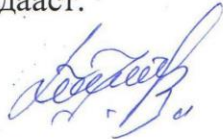
Murodov Farrukh

Розигинома

Мо ансамбли оилавии «Холовҳо» хабари ба Рӯйхати репрезентативии ЮНЕСКО пешниҳод гардидани «Фалак»-ро ҳамчун унсури фарҳанги ғайримоддии тоҷикон шунида, хеле шод гардидем. Ансамбли мо яке аз ансамблҳои шинохтаи Ҷумҳурии Тоҷикистон мебошад, ки дар шаҳри Кӯлоби вилояти Хатлон ҳанӯз аз замони хеле пеш ба таври оилавӣ таъсис ёфтааст. Падару бобоёнамон ҳамчун санъаткори халқӣ дар миёни мардум маҳбубият пайдо намуда, ин ансамблро таъсис додаанд. Аъзоёни ансамбли мо ба сароидани сурудҳои фолклориву суннатӣ, навохтани асбобҳои миллӣ шуғл варзида то имрӯз ин навъи хунаро аз насл ба насл интиқол дода истодаем.

Фалаксароӣ яке бахшҳои муҳими фаъолияти ансамбли мо мебошад, ки аксари аъзоёни ансамбл аз уҳдаи сароидани ин навъи мусиқии суннатӣ ба хубӣ мебароянд. Метавон гуфт, ки аслан ансамбли оилавии «Холовҳо»-ро маҳз тавассути жанри фалаксароӣ дар ҷумҳурӣ ва берун аз он мешиносанд. Ҳама аъзоёни ансамбли мо ҳамчун фарди миллат худро меросбари мусиқии суннатии «Фалак» меҳисобанд ва пешниҳод гардидани онро ба рӯйхати репрезентативии ЮНЕСКО яқдилона дастгирӣ менамоянд. Баъди сабти ном шудани «Фалак» ба ин рӯйхати бонуфуз мардумони дигар мамлакатҳо низ аз ҷанбаҳои фарҳангии он огаҳӣ пайдо намуда, «Фалак»-ро ҳамчун мусиқии суннатии мардумӣ пазиروي хоҳанд кард. Зеро ансамбли мо борҳо тавассути барномаҳои консертӣ, бахусус фалаксароӣ дар бисёре аз кишварҳои Осиёву Аврупо хунарнамоӣ карда, шохид гардидаанд, ки он ба ҳама халқу миллатҳо писанд омада, сазовори баҳои баланд ва тухфаву шохҷоизаҳо шудааст.

Холов Саид



Роҳбари ансамбли
оилавии «Холовҳо»

Холов Давлатманд

Холов Бехрӯз

Баротов Нурулло

Холова Зарина

Баротова Муҳаббат

Холова Мадина

Холов Назаралӣ

Холова Фотима

Холов Мӯсохон

Холова Зухро

Холов Шерафган

Холов Дониёр

Холов Тоҷиддин

Холов Лоикшо

Холов Фирӯз

Холов Исмоил

Холов Некрӯз

Холов Исроил

Letter of Consent

We “Kholov’s” family Ensemble upon hearing the news about the submitting the “Falak” to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage were filled with joy. Our ensemble is one of the most recognizable ensembles of the Republic of Tajikistan which was established inside the family in Kulob city of Khatlon region since long times. Our parents and grandfathers as folk artists became popular among people and created this ensemble. Members of our ensemble are known for singing folk and traditional songs and playing national instruments and till nowadays we pass on these crafts from generation to generation.

Performing of Falak is one of the most important parts of our ensemble activities, and most of the ensemble members are able to perform this type of traditional music. We can say that the family band "Kholovs" is mainly known by performing Falak in the country and abroad. Each members of our ensemble as member of society consider themselves to be the successor to the traditional music of "Falak" and support its inclusion in the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage. After the inscription of “Falak” to this important List people from other countries and also became aware of its cultural aspects, welcoming Falak as a traditional folk music of mountainous people. Thus our ensemble has been performing with various events and programs, especially with performing Falak in many countries of Asia and Europe were witnessed that it has been well received by nations and appraised with many prizes.

Kholov Said

Head of the “Kholov’s”

Family Ensemble

Kholov Davlatmand

Kholov Behruz

Barotov Nurullo

Kholova Zarina

Barotova Muhabbat

Kholova Madina

Kholov Nazarali

Kholova Fotima

Kholov Musokhon

Kholov Sherafgan

Kholov Tojiddin

Kholov Firuz

Kholov Nekruz

Kholova Zuhro

Kholov Doniyor

Kholov Loiqliho

Kholov Ismoil

Kholov Isroil

To the National Commission for
UNESCO of the Republic of Tajikistan
Letter of Consent

We, a group of folk singers from different districts of Badakhshan Mountainous Autonomic Region, gladly welcome inscription of "Falak" to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage. Indeed, this style of performing plays an important role in the life and well-being of the people of the Pamir Mountains, and in this way we save it from aging. Because, as it can be seen, in recent years, under various factors, falak losing its classical form and moving away from its traditions that reflected real life of the people. We are confident that you will accept our consent and will consider the inscription of "Falak" to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage.

Thank you in advance.

Khorugh City

Ahmad Saidikov

Tazars Saidikova

Gulayoz Yaqubkhonov

Shughnon District

Afzal Poyandashoev

Masum Mustajobov

Gulghuncha Saidarabova

Roshtqala District

Rauf Mutribshoev

Habib Sodatqadamov

Mirzarif Balkhova

Ishkoshim District

Pandisho Dorobshoev

Khubonsho Qurbonshoev

Guldastashoeva Ohistamoh

Vanj District

Abdullo Surkhov

Said Nazordinov

Rushon District

Davlatyor Qurbonmamadov

Sarkori Davlatmamadov

Darvoz District

Nurmahamad Burov

Dagi Dodikhudoev

Номида дастури

Мо, бошандагони мақри ҳорути ВМКБ бо
задади хирз ва ниҳодори мақри фолкерони
фарақ ба шумо ба унвони олитарини ниҳоди
самти мақонӣ мувоҷиат месунем.

Боварии қолли дорем, ки мақз бо барид
муқдди ба фехристи мероси мақонии тайри
муқдди ЮНЕСКО фарақ аз хатари ноҷуз
муқдди элин мемонад.

Умедворем дархости мо аз зоридаи шумо
дастури ёрда, қаводи муқбӣ хоҳем широк
фарақ дор фарҳанги мардумӣ мақонии ҳос
дошта, дор тарбидаи фарҳангии қавонен
ва насли наврас ақалидаи бузургӣ дорад.

Бо эҳтиром

Ҷулмасайнова Б

Ишқурбеков А

Бекназарова Ш

Мирзаёшева С

Шоназаров Э

Мародасенов О

Шикориев Ш

Бағамардов Б

Туоралонов Э

Совназаров Т

Зоопишев З

Саорармамадов С.С.А

Қурбонқиддинова Н

ш. ҳорути

1 март с. 2020

Letter of Consent

We citizen of the Khorugh city of of Badakhshan Mountainous Autonomic Region in order to protect and preserve the folklore genre Falak, we appeal to you as one of the most influential international institution. We are sure that inscription of "Falak" to the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage will protect from being forgotten and vanishing.

We hope that our request will be supported by you and we will receive a positive response. Falak has a special place in folk culture and plays an important role in the cultural upbringing of young people and the younger generation.

With respect

Ghulomasaynova B.

Shukurbekov A.

Beknazarova Sh.

Mirghayosieva S.

Shonazarov E.

Marodasenov O.

Shikoriev Sh.

Bachamardov B.

Tufalonov Y.

Soibnazarov T.

Zoopshoev Z.

Safarmamadov S.

Qurboniddinova N.

Khorugh city March 1st 2020